

This question paper contains 2 printed pages.]

आपका अनुक्रमांक

7781

A

M.A. (एम.ए.)/II

HINDI (हिन्दी)

Group I-Anuvad : Siddhant Aur Vyavahar

वर्ग (इ)—अनुवाद : सिद्धान्त और व्यवहार

Paper 14—Anuvad-Siddhant-II

प्रश्न-पत्र 14—अनुवाद-सिद्धान्त-II

(प्रवेशवर्ष 2000 और तत्पश्चात्)

समय: 3 घण्टे

पूर्णांक: 50

(इस प्रश्न-पत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित

स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए।)

टिप्पणी : प्रश्न-पत्र पर अंकित पूर्णांक एम.ए. हिन्दी परीक्षा के वर्ग 'ब' (स्कूल ऑफ ओपन लर्निंग एवं नॉन-फॉर्मल सैल आदि) के परीक्षार्थियों के लिए मान्य है। वर्ग 'अ' (नियमित पूर्व विद्यार्थियों) के लिए इन अंकों का समानुपातिक पुनर्निर्धारण परीक्षाफल तैयार करते समय किया जाएगा।

1. अनुवाद में पाठ (Text) का महत्व बतलाते हुए एक अच्छे अनुवाद की विशेषताएँ बतलाइए।

[P.T.O.]

अथवा

- साहित्यिक अनुवाद और कार्यालयी अनुवाद में अन्तर स्पष्ट कीजिए। 12
2. संचार माध्यमों में अनुवाद की भूमिका और उसके महत्व पर प्रकाश डालिए।

अथवा

- सर्जनात्मक साहित्य में गद्य के अनुवाद में किन समस्याओं का सामना करना पड़ता है? विचार कीजिए। 12
3. फिल्मों में अनुवाद का क्या महत्व है? विचार कीजिए।

अथवा

- वैज्ञानिक एवं तकनीकी क्षेत्रों में अनुवाद की भूमिका स्पष्ट कीजिए। 12
4. किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए :
- (क) मुद्रण माध्यम और अनुवाद;
- (ख) फिल्म के भाषिक अंश एवं अनुवाद;
- (ग) अनुवाद और लक्ष्यभाषा;
- (घ) श्रव्य माध्यम और अनुवाद। 7.7